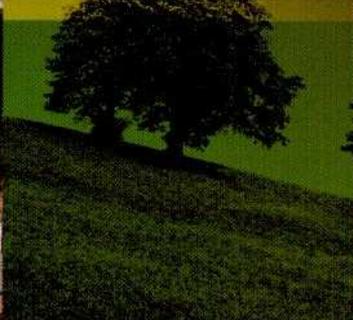
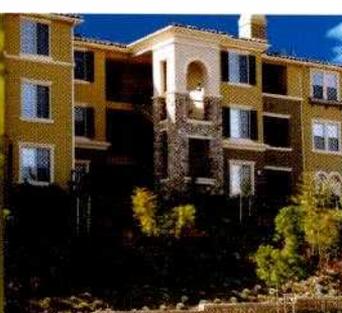




Si va a contratar una compañía de jardinería

► Lo que debe saber antes
de hacerlo



Si va a contratar una compañía de jardinería

Lo que debe saber antes de hacerlo

► **Introducción**

► **La entrevista**

Preparación previa a la entrevista

Prepare un plan general del proyecto

Haga una lista de los candidatos

Verifique las credenciales o certificación

- Better Business Bureau (Agencia de Confiabilidad Comercial)
- California Contractors State License Board (Junta Estatal de Licencias de Contratistas de California)

Revise los portafolios e historial de trabajo, incluso las referencias

Preparación final para la entrevista

Programe la entrevista

Revise el plan general del proyecto

Desarrolle una lista de temas para la entrevista

Revise las credenciales

Temas para la entrevista - Características del jardín

Pasos iniciales

- Evaluación del suelo
- Control de la erosión
- Sistemas de riego
- Selección de plantas

Mantenimiento y cuidado

- Mantenimiento general
- Uso y aplicación de fertilizantes
- Control de plagas y maleza

► **Recursos adicionales**

Extensión Cooperativa de la Universidad de California

Asociación de Master Gardeners

Departamento de Agricultura, Pesas y Medidas del condado

Western Plant Health Association

Sistema de Información sobre el Manejo de Irrigación en California (CIMIS por sus siglas en inglés)

Sociedad Internacional de Arboricultura

Junta Estatal de Licencias de Contratistas de California

Asociación de Contratistas de Jardinería de California

Better Business Bureau

Los fondos y recursos para el desarrollo y producción de este proyecto fueron proporcionados por el Departamento de Alimentos y Agricultura de California, el Programa de Investigación y Educación sobre Fertilizantes, Western Plant Health Association y la Extensión Cooperativa de la Universidad de California del Condado de San Diego.



INTRODUCCIÓN

¿Con qué frecuencia y qué tanto debo regar el césped?

Dependiendo de las plantas que escoja para mi jardín, ¿puedo reducir el consumo de agua?

¿Puedo usar el mismo fertilizante en todas las plantas?

¿Qué producto debo usar y con qué frecuencia debo rociarlo para evitar las plagas en el jardín?

Si no sabe las respuestas a estas preguntas o si está demasiado ocupado para buscar la información, pero quiere que el exterior de su vivienda se mantenga atractivo, es probable que los servicios de una compañía de jardinería profesional sea lo que necesita.

Si usted es dueño de casa, gerente de una asociación de propietarios o dueño de su negocio y tiene necesidades relacionadas con la jardinería, este folleto y la hoja para entrevistas le serán útiles al buscar, entrevistar y seleccionar la compañía de jardinería que le conviene.

LA ENTREVISTA

► Preparación previa a la entrevista

Antes de usar la pala por primera vez o de plantar el primer arbusto, hay unos cuantos pasos sencillos que puede tomar para asegurarse de haber escogido la compañía de jardinería ornamental adecuada. Un buen punto de partida es preparar, por escrito, un plan general del proyecto que le interesa. Este plan debe incluir lo que tiene en mente, sus metas y expectativas, el tipo de proyecto (instalación o instalación y mantenimiento programado), presupuesto y una lista de reglamentos, permisos y restricciones.

Al definir qué tan extenso será su proyecto, le será útil dividir las actividades en las dos categorías a continuación:

CONSTRUCCIÓN: incluya aquí el diseño del jardín, la instalación de sistemas de riego, la construcción del paisaje estructurado y cuestiones relacionadas con el medio ambiente y el hábitat.



MANTENIMIENTO CONTINUO: incluya aquí actividades tales como cortar el césped, rastrillar, airear, podar, reparaciones de sistemas de riego, fertilizar y control de plagas y maleza. El identificar estos componentes al inicio de su proyecto le ayudará a definir mejor su plan general, a preparar el presupuesto y a elegir a la compañía de jardinería. Es importante tener en cuenta que al desarrollar el presupuesto para su proyecto de jardinería, debe prestar la misma atención a los aspectos de instalación y de mantenimiento programado. Un presupuesto que incluya solamente la instalación de un proyecto, sin tomar en cuenta el mantenimiento continuo necesario, seguramente dará como resultado un jardín descuidado y un cliente insatisfecho. Si usted representa a una asociación de propietarios o vive en una comunidad planificada, es esencial que informe a las compañías de jardinería que entrevistó acerca de los reglamentos o restricciones de su asociación.

Una vez desarrollado un plan completo de su proyecto, el siguiente paso es hacer una lista de 4 a 6 compañías de jardinería. Para elaborar la lista, pida recomendaciones a sus amistades de confianza, colegas de negocios, organizaciones de jardineros profesionales y a otros grupos de horticultura. Cuando tenga una lista, llame a la oficina local del *Better Business Bureau* y a la Junta Estatal de Licencias de Contratistas de California para cerciorarse de que cada compañía en su lista tiene una buena reputación en el sector comercial y que su licencia de contratista está al día y no se han presentado quejas en su contra. Estas agencias brindan esta información libre de costo y puede serle de mucha utilidad para evitarse problemas. *(En la página 10, en la sección de "Recursos Adicionales" ballará una lista de contactos).*

Ahora que ya tiene una lista de compañías aceptables, el siguiente paso es determinar cuáles tienen la experiencia necesaria para su proyecto. Para esto, pida a cada compañía un portafolio con una lista de referencias y su historial de trabajo. Obtener estos documentos antes de la primera entrevista le permitirá quitar de su lista algunas de las compañías y preparar preguntas para la siguiente fase del proceso: la entrevista.



Resumen

- Preparar un plan general del proyecto
 - Metas y expectativas
 - Tipo de proyecto y ayuda necesaria
 - Instalación
 - Instalación y/o mantenimiento continuo
 - Presupuesto
 - Instalación
 - Mantenimiento continuo
 - Lista de reglamentos y restricciones locales
- Elaborar una lista de compañías a considerar
- Llamar al *Better Business Bureau*
- Llamar a la Junta Estatal de Licencias para Contratistas de CA
- Revisar el portafolio e historial de trabajo
- Verificar las referencias

► Preparación final para la entrevista

Cuando tenga la lista de las compañías que quiere entrevistar, ha llegado la hora de programar entrevistas individuales con un representante de cada compañía. Dependiendo del tamaño de cada compañía en su lista, el representante a quien va a entrevistar puede ser un gerente, un supervisor de proyectos o el dueño. Al prepararse para la entrevista, revise su plan del proyecto para que pueda expresar claramente sus metas, expectativas y presupuesto a cada entrevistado. Tenga en cuenta que esta es la primera oportunidad de decirle a su futuro jardinero lo que usted tiene en mente. Si no está muy seguro de lo quiere, esta es su oportunidad de explorar la creatividad y perspectiva de las personas que entreviste.

Los temas a tratar durante la entrevista incluyen: la evaluación del suelo, control de la erosión, sistemas de riego y eliminación del escurrimiento, selección de plantas, mantenimiento, uso de fertilizante, control de plagas y maleza y cualquier tema relacionado con restricciones, permisos y reglamentos locales. En la siguiente sección de este folleto se tocarán estos temas más a fondo y también puede encontrarlos en la hoja para la entrevista.

La entrevista es también una buena oportunidad para revisar los certificados y credenciales de las compañías de jardinería. Estos documentos deben incluir por lo menos el número de la licencia de contratista de la compañía, el seguro de responsabilidad económica y el seguro de compensación laboral. Aproveche también esta oportunidad para cerciorarse de que los empleados de la compañía de jardinería tienen el entrenamiento necesario para cuidar adecuadamente de su propiedad o proyecto. Esta capacitación incluye un nivel adecuado de escolaridad y/o experiencia y los certificados necesarios para el trabajo que se llevará a cabo. Una entrevista que se planea y se hace bien es un paso clave en la selección de la compañía de jardinería adecuada.



Resumen

- Programar la entrevista
- Revisar el plan general del proyecto
- Elaborar una lista de temas para la entrevista
 - Evaluación del suelo
 - Control de la erosión
 - Sistemas de riego
 - Selección de plantas
 - Mantenimiento general
 - Uso y aplicación de fertilizantes
 - Control de plagas y maleza
- Revisar los certificados y credenciales
 - Licencia de contratista
 - Seguro de responsabilidad económica
 - Seguro de accidentes en el trabajo
 - Licencia comercial de jardinería
 - Capacitación de los empleados
 - Experiencia, escolaridad y certificados

Licencias y certificados requeridos

- › Licencia estatal para contratistas (*Landscape Contractor Licence C-27*)
Para proyectos de instalación o remodelación valuados en más de \$500
- › Tarjeta de certificación para aplicadores competentes (*Qualified Applicator's Certificate Card*) para la aplicación de pesticidas regulados por el Departamento de Reglamentación de Pesticidas de California (CDPR)
- › Licencia comercial de jardinería (*Gardener Business License*) otorgada por el Departamento de Reglamentación de Pesticidas de California, CDPR
- › Registro con el Departamento de Agricultura del condado

Temas para la entrevista - Características del jardín: INSTALACIÓN

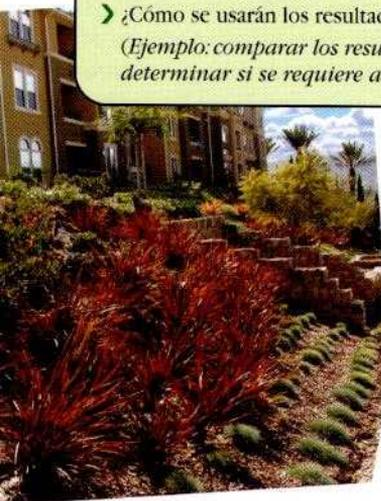
► Evaluación del suelo

La base de un jardín sano es un suelo sano. Las condiciones y composición adecuada del suelo son los elementos clave para tener un jardín a la medida de sus deseos. Pregunte al representante de la compañía de jardinería si harán una prueba del suelo al iniciar la evaluación de la propiedad o del proyecto. Pregunte también cómo usarán esa información para cuidar de su jardín. Una prueba sencilla del suelo rendirá información vital acerca de la composición del suelo, niveles de nutrientes y contenido de materia orgánica. El resultado de esta evaluación se puede integrar luego al plan de diseño del proyecto. A partir de esta comparación, se podrá notar cualquier deficiencia y recomendar enmiendas.

! Preguntas y puntos clave

- › ¿Se hará una prueba del suelo?
- › ¿Cómo se usarán los resultados para fortalecer el plan para el jardín?

(Ejemplo: comparar los resultados de la prueba del suelo con el plan para el jardín para determinar si se requiere alguna enmienda y cuáles son las plantas adecuadas.)



► Control de la erosión

El control de la erosión es un factor clave que se debe tomar en cuenta al evaluar una propiedad o considerar un cambio a un jardín existente. Aunque la erosión ocurre de manera natural debido a los efectos del viento y del agua, acciones humanas como la construcción, patrones de tráfico y el mantenimiento rutinario pueden precipitarla. Hable con el representante de la compañía de jardinería acerca de los posibles problemas de erosión en su proyecto, así como la manera en que resolverán

problemas existentes. Las soluciones pueden incluir: un sistema de riego bien planeado y mantenido, la selección adecuada de plantas y el uso de abono vegetal (compost) o cobertura del suelo. El control adecuado de la erosión también reduce el paso de materiales como sedimento, materia orgánica y otros nutrientes al sistema de alcantarillado.

! Preguntas y puntos clave

- › ¿Evaluarán los problemas de erosión que puedan presentarse?
- › ¿Qué soluciones recomiendan para problemas existentes de erosión?
- › ¿Qué medidas de prevención recomiendan para reducir o evitar la erosión en el futuro?



► Sistemas de riego

Un sistema de riego bien planeado, instalado y mantenido irrigará su jardín eficientemente, a la vez que reducirá el costo del agua, la erosión y las enfermedades de las plantas. La compañía de jardinería debe saber cómo diseñar, instalar y programar el sistema de riego según las necesidades de su jardín. Un sistema de riego bien diseñado puede usar tecnología de aspersión, rocío, burbujeo o goteo para aplicar la cantidad correcta de agua en el momento adecuado sin causar escurrimiento. El sistema de irrigación debe ser adecuado para el diseño del jardín. Usualmente se agrupan las plantas de un jardín en “hidrozonas” (según las necesidades de riego o cultivo) y se usa una estación de válvulas de riego para regar cada zona eficazmente. El horario del riego se establece programando un dispositivo electrónico que controla los días y las horas del riego para cada zona o estación. Hay también disponibles tecnologías que evalúan la humedad del suelo y monitorean el clima, mejorando los sistemas totalmente automáticos o la precisión en el control del riego.

El mantenimiento adecuado del sistema es un factor crítico para un riego eficiente. Pídale al representante de la compañía de jardinería que le explique la manera en que programará, vigilará y mantendrá en buen estado el sistema de riego. Las enmiendas orgánicas y las coberturas para el suelo pueden también usarse para aumentar la absorción y retención de agua, conservando así más agua y evitando que se escurra. Recuerde que otro beneficio de un sistema de riego bien planeado y mantenido es la eliminación del escurrimiento. Al no haber escurrimiento en su propiedad, usted ayuda a reducir el flujo de contaminantes al sistema de alcantarillado de agua de lluvia.

! Preguntas y puntos clave

- ¿Está el sistema de riego dividido en zonas de riego?
- ¿Está diseñado el sistema de riego según las necesidades de las plantas?
- ¿Se usa información acerca del clima?
- ¿Se usan sistemas de riego adecuados para irrigar de manera uniforme y reducir el escurrimiento?
- ¿Cómo se evita regar en exceso?
- ¿Se usan enmiendas orgánicas para aumentar la capacidad del suelo de retener el agua?
- ¿Cómo se le dará mantenimiento al sistema de riego?
- ¿Se elimina el escurrimiento del agua?

► La selección de plantas

La selección adecuada de las plantas puede jugar un papel importante para tener un jardín que requiera un mínimo de cuidado, use agua eficientemente y brinde el máximo de placer. Al hacer una lista de posibles plantas, la compañía de jardinería debe considerar factores como el sitio donde se encuentra el jardín, el plan del diseño del jardín, el clima, la salinidad del suelo, el costo del agua, los requisitos de mantenimiento y los deseos del cliente. De igual importancia es la selección, de ser posible, de plantas adecuadas a la zona y lugar, resistentes a las plagas y no invasoras. Las plantas que tengan algunas o todas estas características reducirán el costo de mantenimiento a la vez que mejorarán el aspecto de las zonas verdes.

! Preguntas y puntos clave

- ¿Son recomendables para el diseño de su jardín las plantas adecuadas para la zona?
 - Seleccione plantas resistentes a las plagas.
 - Seleccione plantas no invasoras.
 - Seleccione plantas que se ajusten a su presupuesto de mantenimiento.
- ¿Es compatible con su presupuesto el diseño del jardín?

Temas para la entrevista - Características del jardín: EL MANTENIMIENTO

► Mantenimiento general

Si piensa contratar a una compañía de jardinería que se encargue del mantenimiento de su propiedad o proyecto, tendrá que hablar con el representante acerca del horario de mantenimiento necesario para brindar el mejor cuidado a un precio aceptable. Debe también dejarle saber claramente si usted va a involucrarse en el mantenimiento de su jardín. Si no piensa emplear al contratista para el mantenimiento de su proyecto, deben tratar en detalle durante la entrevista lo que usted deberá hacer para mantener la jardinería recién instalada. Tratar este tema antes de la instalación del proyecto puede ayudar a eliminar aspectos visualmente agradables que requerirán cuidados excesivos.

! Preguntas y puntos clave

- ¿Qué tipo de cuidados serán necesarios para mantener el jardín?
- ¿Qué tipo de mantenimiento será necesario por semana, mes, estación o año? (Por ejemplo, cortar el césped, rastrillar, airear, podar, reparar el sistema de riego, fertilizar y controlar plagas y maleza.)
- ¿Cuáles serán sus responsabilidades, como dueño, en el mantenimiento?
- ¿Qué plan de mantenimiento hay disponible para situaciones de emergencia como la rotura de un tubo de riego?



► El uso de fertilizante

El uso de fertilizante es esencial para brindar al jardín los nutrientes necesarios en las cantidades adecuadas para que crezca y florezca. Un plan adecuado de uso de fertilizantes debe proveer a las plantas los nutrientes en el nivel y momento adecuado. Las compañías de jardinería tienen muchos métodos y materiales disponibles para el uso de fertilizante. Los métodos de aplicación incluyen antes de plantar, por voleo y fertigración (inyección del fertilizante directamente en el sistema de riego). Los fertilizantes pueden ser desde solubles de acción rápida hasta fertilizantes de acción lenta, y se encuentran disponibles en presentaciones químicas y orgánicas.

Al elaborar una lista de posibles métodos de uso de fertilizantes, la compañía de jardinería debe tomar en cuenta el punto de vista del dueño de la propiedad, de la asociación de dueños de propiedad o del comercio en cuanto al uso de enmiendas químicas u orgánicas. Algunas personas u organizaciones pueden preferir un método más que otros. Además, un plan bien diseñado de uso de fertilizantes ayudará a reducir o eliminar la pérdida de exceso de nutrientes al ambiente circundante.

! Preguntas y puntos clave

- Revise los métodos de aplicación, incluso el horario, cantidades y lugar.
 - ¿Se toma en cuenta la posibilidad de escurrimiento al usar productos de nutrientes?
 - ¿Se usan enmiendas orgánicas si es adecuado?
 - ¿Las prácticas de uso de fertilizante toman en cuenta la selección de plantas?
- Para aumentar al máximo la eficacia del fertilizante, las plantas deben sembrarse en grupos con necesidades similares de agua y fertilizante.

► Control de plagas y maleza

Muchos de los métodos de control de plagas y maleza podrían preocupar a los dueños de casa, asociaciones de propietarios y comunidades aledañas. Para tratar esta inquietud, es recomendable que usted hable con cada compañía de jardinería acerca de una lista de productos de control de plagas de uso común. Pida una descripción completa del producto así como del efecto que tendrá en los organismos que quiere controlar, los que no quiere afectar y en el medio ambiente en general. Con esta información podrá elaborar una lista de métodos a usar en su proyecto con los que usted está de acuerdo.

Una compañía de jardinería que usa métodos de control integrado de plagas (IPM por sus siglas en inglés) muestra respeto por el medio ambiente, generalmente brinda el mejor cuidado a su propiedad y reduce al mínimo la preocupación de la comunidad acerca del uso de pesticidas. Un programa IPM adecuado empieza con conocimientos extensos de los problemas de plagas y maleza de la región e incorpora regularmente un programa exploratorio para vigilar la actividad de posibles plagas. Esta información se usa junto con un arsenal de soluciones que incluyen opciones de control biológico, físico y químico, así como entender y compartir el nivel mínimo aceptable de daño por plagas o presencia de maleza. Cuando es necesario usar productos para el control de plagas, una compañía que use un programa IPM seleccionará productos con un impacto mínimo al medio ambiente y a organismos a los que no se quiere atacar. (Tenga en cuenta que estos productos sólo los deben aplicar personas con la licencia requerida.) La aplicación de los productos se hará con moderación y de preferencia como tratamiento limitado, y el aplicador demostrará tener bastantes conocimientos del efecto del producto en el problema y en el medio ambiente.

! Preguntas y puntos clave

- ¿Se usan métodos IPM para el control de plagas y maleza?
- ¿Es IPM parte de los programas exploratorios regulares y de vigilancia de plagas?
- ¿Tiene el personal conocimientos de los problemas de plagas y maleza de la zona?
- ¿Se usan agentes biológicos para el control de plagas si son adecuados y están disponibles?
- ¿Se usan controles físicos para suprimir la maleza si es posible?
- ¿Hay un buen entendimiento del efecto que tiene el uso de pesticidas en el medio ambiente?
- ¿Tienen la licencia adecuada y actualizada todos los empleados que trabajan con pesticidas? *(Consulte el recuadro en la página 4.)*
- ¿Está dispuesta la compañía a proveer información acerca de los pesticidas que podrían usar?
- ¿Se ajusta al presupuesto especificado el programa de mantenimiento recomendado por la compañía de jardinería?



RECURSOS ADICIONALES

▶ **Extensión Cooperativa de la Universidad de California**
University of California Cooperative Extension
Oficina de los asesores agrícolas y consejeras del hogar
www.ucanr.org - sitio estatal

▶ **Red de Jardineros Maestros de California**
California Master Gardeners Network
Extensión Cooperativa de la Universidad de California
Oficina de los asesores agrícolas y consejeras del hogar
www.cmgn.ucdavis.edu - sitio estatal

▶ **Departamento de Agricultura, Pesas y Medidas del condado**
County Department of Agriculture, Weights, and Measures
www.cdffa.ca.gov - Departamento de Alimentos y Agricultura de California
www.dpr.ca.gov - Departamento de Reglamentación de Pesticidas de California

▶ **Asociación Occidental de la Salud de las Plantas**
Western Plant Health Association
1801 I Street, Suite 200
Sacramento, CA 95814
Tel. (916) 446-3316
Fax (916) 446-3067
www.healthyplants.org - sitio estatal

▶ **Sistema de Control de Riego de California**
California Irrigation Management Information System (CIMIS)
www.cimis.water.ca.gov/cimis/welcome

▶ **Sociedad Internacional de Arboricultura**
International Society of Arboriculture
P.O. Box 3129
Champaign, IL 61826
www.isa-arbor.com/home.aspx - sitio internacional

▶ **Junta Estatal de Licencias de Contratistas de California**
California Contractors State License Board
9821 River Park Drive, Suite 100
Sacramento, CA 95813
Tel. (916) 830-2780
Fax 9916) 830-2788
Correo electrónico: www.clca.org - sitio estatal

▶ **Agencia de Confiabilidad Comercial**
Better Business Bureau
www.bbb.com - sitio nacional



Este folleto fue proporcionado por:

Para más información, comuníquese con:

*UCCE San Diego County
Farm and Advisors Office
5555 Overland Avenue, Suite #4101
San Diego, CA 92123
Telephono: 858-694-2184
www.cesandiego.ucdavis.edu*



La Universidad de California prohíbe la discriminación o el hostigamiento de cualquier persona por razones de raza, color, origen nacional, religión, sexo, identidad en función del género, embarazo (inclusive parto y condiciones médicas relacionadas con el embarazo o el parto), incapacidad física o mental, estado de salud (casos de cáncer o de características genéticas), ascendencia, estado civil, edad, preferencia sexual, ciudadanía o condición de veterano (veterano con incapacidad específica, veterano que se haya retirado del servicio recientemente, veterano de la era de Vietnam o cualquier veterano que haya estado en servicio activo en una guerra, campaña o expedición para la cual una insignia de campaña haya sido autorizada), en cualquiera de sus programas o actividades. La política de la Universidad se propone concordar con las disposiciones de las leyes federales y estatales procedentes. Las preguntas sobre la política antidiscriminatoria de la Universidad pueden dirigirse a: The Affirmative Action/Staff Personnel Services Director, University of California, Agriculture and Natural Resources, 300 Lakeside Drive, 6th Floor, Oakland, CA 94612-3550, (510) 987-0096.

Una colaboración de la Universidad de California, el condado de San Diego y el Departamento de Agricultura de los EE.UU.